

現代ギリシャ語キプロス方言のアウトライン (2)

八木橋 正雄

はじめに

『プロピレア』第4号(1992)第49頁及び第55頁の音韻規則を補うものとして、その続編として本稿を提示します。

本稿は、伝統文法の範疇に属するもので主要な文法規則を提示し、アテネ方言との明確な差異を明示する記述文法に属し、頁数の関係から簡潔明瞭とし、充分条件を満たすものと信じます。

あくまでも、アウトラインを記述して、余剰な記述を避けているので、読者はキプロスにおける民衆口語のマニュアルとして使用できるよう配慮し、学術的伝統的文法解釈を一切省略しました。

21世紀の読者にも応えられるように、解説は現代言語学を使用します。

1. 形容詞文法形態素

	単数			複数		
	男性	女性	中性	男性	女性	中性
「美しい」(ὄμορφος, η, ο)						
nom.	'omorfos	'omorfi	'omorfon	'omorfi	'omorfes	'omorfa
acc.	'omorfon	'omorfin	'omorfon	'omorfus	'omorfes	'omorfa
gen.	'omorfou	'omorfis	'omorfon	'omorfus	'omorfon	'omorfon
「広い」(πλατύς, πλατιά, πλατὺ)						
nom.	pla'tis	pla'θca	pla'tin	pla'θci	pla'θces	pla'θca
acc.	pla'tin	pla'θcan	pla'tin	pla'θcus	pla'θces	pla'θca
gen.	pla'θcu	pla'θcas	pla'θcu	pla'θcus	pla'θcon	pla'θcon
「小さい」						
nom.	mi'tsis	mi'tʃa	mi'tsin	mi'tʃi	mi'tʃes	mi'tʃa
acc.	mi'tsin	mi'tʃan	mi'tsin	mi'tʃus	mi'tʃes	mi'tʃa
gen.	mi'tʃu	mi'tʃas	mi'tsu	mi'tʃus	mi'tʃon	mi'tʃon

形容詞形態音素 (Adjective Morphophonemics)

キプロス方言形容詞の形態は、語彙形態素であると語幹と、文法形態素である曲用語尾（性の文法範疇と数の文法範疇と格の文法範疇を同時に識別）で構成されています。語幹末音韻が/i/または/o/であって、文法形態素が女性の文法範疇に属する場合は、下記の音韻規則に従って、変異体が派生します。

- (1) 語環境、子音の後 (C -) で、語幹末音韻/i/は/o/に置換される。
- (2) 語環境、母音の後 (V -) で、語幹末音韻/a/は/o/に置換される。
- (3) 語環境、/i/の後 (/i -) で、語幹末音韻に/a/が付加される。

従って、形容詞語彙形態素/ka'lo/「良い」は、女性形文法形態素の直前では変異体を探り、/ka'li/となります。/o'reo/「美しい (ὡραίος, ὡραία, ὡραίο)」は、変異体を探り、/o'rea/となり、/va'θi s/は変異体/va'θi a/を探ります。形容詞語幹の記述は、以上で全てであり、文法形態素を下に掲げます。

形容詞文法形態素 (Endings for the adjectival Stems)

	単数			複数		
	男性	女性	中性	男性	女性	中性
nom.	s	∅	n	i	es	a
acc.	n	n	n	us	es	a
gen.	u	s	u	us	on	on

2 冠詞 (不定冠詞) 文法形態素

不定冠詞 (enas) は数形容詞から、強勢を削除して、派生されます。次に後者の曲用を示します。

【数形容詞 (enas)】

	男性	女性	中性
nom.	'enas	'mja	'enan
acc.	'enan	'mjam	'enan
gen.	'mju (m'ju)~e'nu	'mjas	'mju~e'nu

3 代名詞文法形態素

3.1. 人称名詞

キプロス方言の人称名詞は、二つの下位体系を有します。有強勢の体系では、発話中で、言下に人称名詞を対比・対立化せしめる、表意上での強勢を含みません。下表はその曲用表。

		単数			複数		
		nom.	acc.	gen.	nom.	acc.	gen.
有強勢	1 人称	e'jo(ni)	e'menan		e'mis	e'mas	
	2 人称	e'su(ni)	e'senan		e'sis	e'sas	
無強勢	1 人称	—	me	mu	—	mas	
	2 人称	—	se	s	—	sas	

3.2. 人称代名詞

三人称の人称代名詞は、一人称及び二人称の人称名詞と異なり、「数」と「格」の範疇に加えて、「性」の文法範疇を識別します。下位範疇である「有強勢」の下位区分では『近隣（近接）』と『遠隔』（または『先行詞を受ける』）を識別します。「有強勢」形は近接と遠隔を外示（参照）する、指示形容詞と同音異義形です。無強勢形は下記に示されます。

単数				複数		
	男性	女性	中性	男性	女性	中性
acc.	ton	tin	to	tus	tes	ta
gen.	tu	tis	tu	tus	tus	tus

後者の形態は acc.（対格）形及び gen.（属格）形の文法範疇における定冠詞の形態素と同じです。但し、gen.（属格）形の複数の文法範疇において、男性形の /tus/ と女性・中性形の /ton/ の間の対立は、/tus/ によって解消（統合）されています。

4. 代用語

通常使用される 4 つの代名詞は、補足的なものとして、代用語の組織に組み込まれ、以下はその表です。

	男性	女性	中性
「誰、何」（ποιός）(ivta = eivta (= ti))			
nom.	'pcos	'pca	'inta
acc.	'pcon	'pcan	'inta
gen.	'tinos		—
「... の人は誰でも、どんな ... でも」（ὅποιος, a, o）(ó, ti)			
nom.	'opcos	'opca	'oti
acc.	'opcon	'opcan	'oti
gen.	'otinos		—

5. 動詞

伝統的な直説法のテンスの分類法は、下にあげるようなもので、「読む」（本土方言：διαβάζω）の三人称単数形のキプロス方言形を挙げます：

- (1) 現在：/θce'vazi/ 「彼は読む」
- (2) 半過去：/e'θce vazen/ 「彼は読んでいた」
- (3) アオリスト：/e'θcevasen/ 「彼は読んだ」
- (4) アオリスト相未来（点未来）：/enna θce'vasi/ 「彼は読むであろう」
(定まった事行として)
- (5) 現在相未来（継続未来）：/enna θce'vazi/ 「彼は読んでいるであろう」
(行為を実現する)

語形/θce'vasi/は、しばしば『接続法』と称されています。なんとならば、接続詞/na/との迂言法によって、埋め込み文で用いられますから (/ 'xeli na θce'vasi to vivlion/) 「彼はこの本を読もうと望む」。あるいは、将来のことを示す小辞/enna/（否定/ 'en t'enna/~/enna 'men/~/ 'eθ θa/)）。

直説法と接続法の相違、2種類の否定辞の相違で、一方は直説法に対して用いる (/ 'en/)、もう一方は接続法（迂言法）に対して用いる（命令法に対しても用いる） (/ 'men/) ものです。

	第1次時制 (第1次人称語尾)	第2次時制 (第2次人称語尾)
『現在のアスペクト』 (現在語幹)	θce'vazi	e'θce vazen (半過去)
『アオリストのアスペクト』 (アオリスト語幹)	θce'vasi *	e'θcevasen (アオリスト)

* 迂言法で、接続法アオリスト（形成）。

対応する、中・受動態を形成することにより、上表は3次元化します。

	第1次時制 (第1次人称語尾)	第2次時制 (第2次人称語尾)
『現在のアスペクト』 (現在語幹)	θce'vazete	eθce'vazetun
『アオリストのアスペクト』 (アオリスト語幹)	θceva'sti *	eθce'vastin

* 迂言法で、接続法アオリスト（形成）。

活用表

『現在のアスペクト』能動態、第1次語尾（『現在』）

	「聞く」	「走る」	「売る」
1 人称／単数	a'kuo	vu'ro	pu'lo
2 人称／単数	a'kuis	vu'ras	pu'lis
3 人称／単数	a'kui	vu'ra	pu'li
1 人称／複数	a'kumen	vu'rumen	pu'lume
2 人称／複数	a'kuete	vu'rate	pu'lite
3 人称／複数	a'kusin~a'kun	vu'rusin~vu'run	pu'lusin~pu'lun

『現在のアスペクト』中・受動態、第2次語尾

	「聞く」	「眠る」	「売る」
1 人称／単数	e'kuumun	et'ji' mumun	epu'ljumun
2 人称／単数	e'kuesun	et'ji' masun	epu'ljesun
3 人称／単数	e'kuetun	et'ji' matun	epu'ljetun
1 人称／複数	eku'umastin	et'ji' mumastin	epu'ljumastin
2 人称／複数	e'kuestun	et'ji' mastun	epu'ljestun
3 人称／複数	e'kuuntan	et'ji' muntan	epu'ljuntan

『アオリストのアスペクト』中・受動態、第2次語尾

	「聞く」	「眠る」	「売る」
1 人称／単数	e'kustika	et'ji' muxtika	epu'lixika
2 人称／単数	e'kustis~-ices	et'ji' mixis~-ices	epu'lixis~-ices
3 人称／単数	e'kustin~-icen	et'ji' mixin~-icen	epu'lixin
1 人称／複数	eku'stikamen	et'jimi' xikamen	epuli' xikamen
2 人称／複数	eku'sticete	et'jimi' xicete	epuli' xicete
3 人称／複数	eku'stikasin	et'jimi' xikasin	epuli' xikasin
	~eku'stikan	~et'jimi' xikan	~epuli' xikan
	~e'kustisan	~et'ji' mixisan	~epu'lixisan

命令法の発話は下記のように現れます。

【命令】

	単数	複数	語意
『現在のアスペクト』 (能動態)	'aku	a'kute	「聞く」
	'vura	vu'rate	「走る」
	'pule	pu'lite	「売る」
『アオリストのアスペクト』 (能動態)	'akuse	a'kuste	「聞く」
	'pulise	pu'liste	「売る」
『現在のアスペクト』 (中・受動態)	t'ji' mimu	t'jimi' xite	「眠る」

『アオリストのAspect』能動態、第1次語尾（迂言法で、接続法アオリスト）

	「聞く」	「走る」	「売る」
1 人称／単数	a'kuso	vu'riso	pu'lisho
2 人称／単数	a'kuis	vu'risis	pu'lisis
3 人称／単数	a'kusi	vu'risi	pu'lisi
1 人称／複数	a'kusumen	vu'risumen	pu'lisumen
2 人称／複数	a'kuse	vu'risete	pu'lisete
3 人称／複数	a'kususin	vu'risusin	pu'lisusin
	~a'kusun	~vu'risun	~pu'lisun

『現在のAspect』能動態、第2次語尾（伝統文法の imperfectum [半過去]）

	「聞く」	「走る」	「売る」
1 人称／単数	'ekua	e'vurun	e'pulun
2 人称／単数	'ekues	e'vuras	e'pules
3 人称／単数	'ekuen	e'vuran	e'pulen
1 人称／複数	e'kuamen	evu'rusamen	epu'lusamen
2 人称／複数	e'kuete	evu'rusete	epu'lusate
3 人称／複数	e'kuasin	evu'rusasin	epu'lusasin
	~e'kuan	~evu'rusan	~epu'lusan

『アオリストのAspect』能動態、第2次語尾（伝統文法の aoristus [アオリスト]）

	「聞く」	「走る」	「売る」
1 人称／単数	'ekusa	e'vurisa	e'pulisa
2 人称／単数	'ekuses	e'vurises	e'pulis
3 人称／単数	'ekusen	e'vurisen	e'pulisen
1 人称／複数	e'kusamen	evu'risamen	epu'lisamen
2 人称／複数	e'kuse	evu'risete	epu'lisete
3 人称／複数	e'kusasin	evu'risasin	epu'lisasin
	~e'kusan	~evu'risan	~epu'lisan

『現在のAspect』中・受動態、第1次語尾（中・受動態『現在』）

	「聞く」	「眠る」	「売る」
1 人称／単数	a'kuume	tʃi'mune	pu'ljume
2 人称／単数	a'kuese	tʃi'mase	pu'ljese
3 人称／単数	a'kuete	tʃi'mate	pu'ljete
1 人称／複数	aku'umastin	tʃi'mumastin	pu'ljumastin
2 人称／複数	a'kueste	tʃi'maste	pu'ljeste
3 人称／複数	a'kuunte	tʃi'munte	pu'ljunte

『アオリストのAspect』中・受動態、第1次語尾 (迂言法で、接続法アオリスト)

	「聞く」	「眠る」	「売る」
1 人称／単数	aku' sto	tʃimi'xo	puli'xo
2 人称／単数	aku' stis	tʃimi'xis	puli'xis
3 人称／単数	aku' sti	tʃimi'xi	puli'xi
1 人称／複数	aku' stumen	tʃimi'xumen	puli'xumen
2 人称／複数	aku' stite	tʃimi'xite	puli'xite
3 人称／複数	aku' stusin	tʃimi'xusin	puli'xusin
	~aku' stun	~tʃimi'xun	~puli'xun

6. 結び

現代ギリシャ語アテネ方言の文法と、現代ギリシャ語キプロス方言の相違は、語彙、音韻規則、文法形態素に分けられます。『プロピレア』第4号(1992)では、主に音韻規則を論理的に解析しましたので、そちらもあわせて御一読下さい。残る語彙論についても、機会をあらためて御報告申し上げます。

キプロス方言の文献は10世紀近くにまで遡及できる、歴史的にも貴重な方言研究領域で、キプロス共和国の貴重な文化です。この方言が21世紀においても、キプロスの精神的財産として保存されていくことを願って筆をおきます。

なお、参考文献については、『プロピレア』4号第55頁をご参照ください。